



Treaty Series No. 40 (1954)

Agreement

between Her Majesty in respect of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the President of Mexico for the

Establishment of Telecommunication Services between British Honduras and Mexico

Mexico City, June 12, 1952

[Ratifications exchanged at Mexico City on the 18th of May, 1954]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
June 1954*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
SIXPENCE NET

Cmd. 9178

AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF TELECOMMUNICATION SERVICES BETWEEN BRITISH HONDURAS AND MEXICO

Mexico City, June 12, 1952

Her Majesty The Queen of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas; and the President of the United Mexican States; desiring to improve the existing telecommunication services between British Honduras and Mexico; have resolved to conclude an Agreement and have appointed as their Plenipotentiaries for this purpose:

Her Majesty The Queen of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
John William Taylor, Esq., C.M.G., M.B.E., Her Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary at Mexico; and

The President of the United Mexican States:

Señor Agustín García López, Secretary of Communications and
Public Works;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, which were found in due and good form, have agreed as follows:—

ARTICLE 1

The General Postal and Telegraphic Administration of British Honduras and the General Directorate of Telecommunications of Mexico (which Administration and Directorate are hereinafter referred to as "the Administrations") will maintain, subject to such modifications as may be necessary, telegraph and telephone connexion between British Honduras and Mexico and establish direct communication between the wireless-telegraph stations of the two countries.

ARTICLE 2

The connexion of the telegraph and telephone lines and wireless-telegraph stations of British Honduras and Mexico to which the present Agreement refers is connexion between lines and stations belonging to the Governments of the two countries, which in the case of British Honduras are styled "Government Lines and Stations" and in the case of Mexico "National Lines and Stations." In no case shall any of the said lines or stations of one country be connected with a line or station in private ownership situated in the other country.

ARTICLE 3

The connexion of the telegraph and telephone lines and wireless-telegraph stations of the Government of British Honduras with the telegraph and telephone lines and wireless-telegraph stations of the Federal Government of Mexico has for its sole object the reciprocal exchange of messages and other electrical-communication services between the two countries, or originating in or destined for other countries and transmitted by means of the telegraph or telephone lines or wireless-telegraph stations of British Honduras and Mexico.

CONVENIO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE LOS SERVICIOS DE TELECOMUNICACIONES ENTRE HONDURAS BRITANICA Y LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Ciudad de Mexico, 12 de junio de 1952

Su Majestad la Reina de la Gran Bretaña, Irlanda y los Dominios Británicos de Ultramar, y el Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, deseando mejorar los servicios de telecomunicaciones existentes entre Honduras Británica y México, han resuelto celebrar un Convenio al efecto y han designado como sus Plenipotenciarios,

Su Majestad la Reina de la Gran Bretaña, Irlanda y los Dominios Británicos de Ultramar,

Por el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

Al Señor John William Taylor, Esq., C.M.G., M.B.E., Su Embajador Extraordinario y Plenipotenciario en México; y

El Presidente de los Estados Unidos Mexicanos:

Al Señor Licenciado Agustín García López, Secretario de Comunicaciones y Obras Públicas;

Quienes, después de haberse comunicado mutuamente sus respectivos Plenos Poderes, hallados en buena y debida forma, han convenido en lo siguiente:

ARTÍCULO 1

La Administración General de Correos y Telégrafos de Honduras Británica y la Dirección General de Telecomunicaciones de México, que en lo que sigue serán llamadas "las Administraciones," mantendrán, con sujeción a las modificaciones que fueren necesarias, enlace telegráfico y telefónico entre Honduras Británica y México y establecerán comunicación directa entre las estaciones radiotelegráficas de ambos países.

ARTÍCULO 2

El enlace de las líneas telegráficas y telefónicas y de las estaciones radiotelegráficas de Honduras Británica y México a que se refiere el presente Convenio, es el enlace entre líneas y estaciones pertenecientes a los Gobiernos de los dos países, las que en el caso de Honduras Británica se designan "Líneas y Estaciones del Gobierno" y en el caso de México "Líneas y Estaciones Nacionales." En ningún caso se conectará ninguna de dichas líneas o estaciones de un país con alguna línea o estación de propiedad privada situada en el otro país.

ARTÍCULO 3

El enlace de las líneas telegráficas y telefónicas y de las estaciones radiotelegráficas del Gobierno de Honduras Británica con las líneas telegráficas y telefónicas y las estaciones radiotelegráficas del Gobierno Federal de México, tiene por único objeto el intercambio recíproco de mensajes y otros servicios de comunicación eléctrica entre los dos países, o que procedan de o se destinen a otros países y que se cursen por intermedio de las líneas telegráficas, telefónicas o de las estaciones radiotelegráficas de Honduras Británica y México.

ARTICLE 4

The Administrations shall determine by agreement the places in which telegraph and telephone offices and wireless-telegraph stations to be used for the purpose of the connexion referred to in the present Agreement (hereinafter referred to as "Offices and Stations of Exchange") shall be situated.

ARTICLE 5

The act of bringing the connecting wires into the offices of exchange of the respective countries and of placing instruments necessary for the operation of such wires in the said offices shall constitute the actual connexion of the telephone and telegraph lines of the Government of British Honduras with those of the Federal Government of Mexico.

The act of reciprocally exchanging wireless-telegraph communications shall constitute the establishment of direct communication between the wireless-telegraph stations of exchange of the Government of British Honduras and those of the Federal Government of Mexico.

ARTICLE 6

The offices and stations of exchange of British Honduras shall receive, transmit and accept all traffic offered to them by or for the offices and stations of exchange of Mexico including that originating in or destined for other countries. Reciprocally the offices and stations of exchange of Mexico shall receive, transmit and accept all traffic offered to them by or for the offices and stations of exchange of British Honduras including that originating in or destined for other countries.

ARTICLE 7

The offices and stations of exchange of the one country shall transmit to the offices and stations of exchange of the other country, besides the traffic interchanged between the two countries and that which under the sender's instructions must pass in transit through them, a quantity of traffic intended for other countries without a route indication, but only to the extent which the Administration of origin deems fit, having regard to agreements with other governments, administrations and companies.

ARTICLE 8

The Government of British Honduras and the Federal Government of Mexico shall each bear all the expenses of construction, equipment, maintenance and operation of the lines, offices and stations on its territory intended for the international traffic to which the present Agreement refers and shall construct, equip, maintain and operate them in such manner as to provide secure and efficient transmitting and receiving services and so as to satisfy all the modern technical requirements, but neither Government shall be liable to the other Government for any loss or damage sustained by reason of any failure or breakdown of any of the services, whatsoever shall be the cause of such failure or breakdown and howsoever long it shall last.

ARTICLE 9

Neither the Government of British Honduras nor its agents will have direct communication with the public in the territory of Mexico concerning the services which are the object of the present Agreement and in all matters relating to the said services the General Directorate of Telecommunications of Mexico shall be the only legal intermediary between the Government of

ARTÍCULO 4

Las Administraciones determinarán de común acuerdo los lugares en que quedarán situadas las oficinas telegráficas y telefónicas y las estaciones radiotelegráficas que se utilizarán para el enlace a que se refiere el presente Convenio que, en lo que sigue, se denominarán "Oficinas y Estaciones de Intercambio."

ARTÍCULO 5

El hecho de introducir los hilos conectantes en las oficinas de intercambio de los respectivos países y de instalar en dichas oficinas los aparatos necesarios para la operación con esos hilos, constituirá el enlace real de las líneas telefónicas y telegráficas del Gobierno de Honduras Británica con las del Gobierno Federal de México.

El hecho de intercambiarse recíprocamente comunicaciones radiotelegráficas constituirá el establecimiento de comunicación directa entre las estaciones radiotelegráficas de intercambio del Gobierno de Honduras Británica y las del Gobierno Federal de México.

ARTÍCULO 6

Las oficinas y estaciones de intercambio de Honduras Británica recibirán, transmitirán y aceptarán todo el tráfico que les presenten las oficinas y estaciones de intercambio de México, o dirigido a ellas, incluyendo el procedente o con destino a otros países. Recíprocamente las oficinas y estaciones de intercambio de México, recibirán, transmitirán y aceptarán todo el tráfico que les presenten las oficinas y estaciones de intercambio de Honduras Británica, o dirigido a ellas, incluyendo el procedente o con destino a otros países.

ARTÍCULO 7

Las oficinas y estaciones de intercambio de un país transmitirán a las oficinas y estaciones de intercambio del otro país, además del tráfico intercambiado entre los dos países y del que, por orden del remitente debe pasar en tránsito por ellas, una parte del tráfico destinado a otros países sin indicación de ruta, pero sólo en la proporción que la Administración de origen lo estime conveniente, en consideración a los Convenios con otros Gobiernos, Administraciones y Compañías.

ARTÍCULO 8

El Gobierno de Honduras Británica y el Gobierno Federal de México sufragarán, cada uno, todos los gastos de construcción, equipo, mantenimiento y operación de las líneas, oficinas y estaciones en su territorio, destinadas al tráfico internacional a que se refiere el presente Convenio, y las construirán, equiparán, mantendrán y operarán de manera que proporcionen servicios seguros y eficientes de transmisión y recepción y satisfagan todos los requisitos técnicos modernos; pero ninguno de ellos será responsable ante el otro por cualquier pérdida o daño sufridos por causa de falla o interrupción de alguno de los servicios, cualquiera que sea la causa de dicha falla o interrupción y su duración.

ARTÍCULO 9

Ni el Gobierno de Honduras Británica ni sus agentes tendrán comunicación directa con el público dentro del territorio de México en lo que se refiere a los servicios que son objeto del presente Convenio, y en todos los asuntos que se relacionen con dichos servicios, la Dirección General de Telecomunicaciones de México será el único intermediario legal entre el

British Honduras or its agents and the said public. The Federal Government of Mexico and its agents will observe the same rules *mutatis mutandis* through the General Postal and Telegraphic Administration of British Honduras with regard to the public in the territory of British Honduras.

ARTICLE 10

The International Telecommunication Convention signed at Atlantic City on 2nd October, 1947,⁽¹⁾ and the Regulations annexed thereto and any convention or regulations which shall at any time be in force in amendment or substitution thereof shall apply to all messages and services which are the object of the present Agreement.

ARTICLE 11

Telegraph, telephone and wireless-telegraph communications exchanged between British Honduras and Mexico under the present Agreement and originating from or destined for some point within their territories shall be classified thus:

Government,
Service and
Private.

ARTICLE 12

For the purposes of the classification referred to in Article 11—

- (1) All communications emanating from the authorities of the Government of British Honduras or of the Federal Government of Mexico including communications from the diplomatic or consular representatives or duly authorised special agents of the said Governments and dealing with purely official matters shall be regarded as "Government";
- (2) Subject to such rules as may be agreed upon between the Administrations, all communications exchanged between the Administrations or between offices or stations subject to the Administrations on matters relating to the services which are the object of the present Agreement shall be regarded as "Service";
- (3) All other communications shall be regarded as "Private."

ARTICLE 13

Government and private communications may take, at the option of the sender, one or more of the following forms:—

Ordinary (including code and cypher).
Urgent.
Multiple.
Collated.
Notification of Delivery.
Reply Paid.
Letter-Telegrams.

ARTICLE 14

The Administrations may by agreement establish for the purposes of the services between the two countries and in respect of communications which

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 76 (1950)," Cmd. 8124.

Gobierno de Honduras Británica, sus agentes y el dicho público. El Gobierno Federal de México y sus agentes observarán las mismas reglas, *mutatis mutandis* con respecto al público dentro del territorio de Honduras Británica, por intermedio de la Administración General de Correos y Telégrafos de Honduras Británica.

ARTÍCULO 10

El Convenio Internacional de Telecomunicaciones firmado en Atlantic City el 2 de octubre de 1947 y sus reglamentos anexos, y cualquier Convenio o Reglamento que llegaren a estar en vigor en cualquier tiempo, enmendándolos o sustituyéndolos, se aplicarán a todos los mensajes y servicios que son objeto del presente Convenio.

ARTÍCULO 11

Las comunicaciones telegráficas, telefónicas y radiotelegráficas intercambiadas entre Honduras Británica y México bajo los términos del presente Convenio y que se originen o estén destinadas a algún punto dentro de sus territorios, se clasificarán como sigue:

- Oficiales,
- de Servicio y
- del Público.

ARTÍCULO 12

Para los fines de la clasificación a que se hace referencia en el Artículo 11:

- (1) Todas las comunicaciones que emanen de las autoridades del Gobierno de Honduras Británica o del Gobierno Federal de México, incluyendo las comunicaciones de los representantes diplomáticos o consulares o de los agentes especiales debidamente autorizados de dichos Gobiernos y que traten asuntos puramente oficiales, serán consideradas como "Oficiales";
- (2) Se considerarán como "de Servicio," sujetas a las reglas que se acuerden entre ambas Administraciones, todas las comunicaciones intercambiadas entre las Administraciones o entre oficinas o estaciones dependientes de las Administraciones, sobre asuntos referentes a los servicios objeto del presente Convenio;
- (3) Todas las demás comunicaciones serán consideradas como "del Público."

ARTÍCULO 13

Las comunicaciones oficiales y del público pueden asumir, a opción del remitente, una o más de las siguientes formas:

- Ordinarias (lenguaje claro y secreto),
- Urgentes,
- Múltiples,
- Colacionadas,
- Acuse de recibo,
- Respuesta Pagada y
- Cartas-Telegramas.

ARTÍCULO 14

Las Administraciones podrán establecer, de común acuerdo, para los fines de los servicios entre los dos países y con respecto a las comunicaciones

pass in transit through British Honduras and Mexico for other countries in pursuance of the present Agreement, such other classes of messages and services as experience may show to be necessary.

ARTICLE 15

For the purpose of Government communications the General Postal and Telegraphic Administration of British Honduras may use the English language and the General Directorate of Telecommunications of Mexico may use the Spanish language. For the purpose of service communications the Spanish language shall be used: and, for the transmission of communications in general, the international telegraph alphabet at present in use on the lines and stations of the Federal Government of Mexico shall be used unless the Administrations agree to adopt some other alphabet.

ARTICLE 16

(1) The tariff of charges for telegraph, telephone and wireless-telegraph communications and other services which are the object of the present Agreement will be fixed in United States dollars by agreement between the Administrations and may be modified, as necessary, in the same manner, it being understood that in all cases where a telegram or telephone call, in order to arrive at its final destination, has to be forwarded by post or by telegraph or telephone lines in private ownership, or by special delivery, or by all or any such means in turn, the postal charges and the charges for the use of the said lines and for special delivery will be added to the charges prescribed in the said tariff.

(2) The apportionment between the Administrations of the said charges will also be settled by agreement between them, it being understood that the amount received for the use of postal facilities or of telegraph or telephone lines in private ownership or for special delivery in the country of destination, will be paid to the Administration of the country of destination without any deduction.

ARTICLE 17

(1) Private communications shall be paid for in cash at the full rate prescribed in the tariff fixed under Article 16.

(2) Government communications of the Government of British Honduras from or for points in Mexico shall be free of charge in respect of lines, stations and services of British Honduras and shall be charged only 50 per cent. of the ordinary tariff in respect of those of Mexico. Government communications of the Federal Government of Mexico from or for points in British Honduras shall be free of charge in respect of lines, stations and services of Mexico and shall be charged only 50 per cent. of the ordinary tariff in respect of those of British Honduras. Such official communications of the Government of British Honduras and of the Federal Government of Mexico shall, unless the sender otherwise directs, be given the priority in transmission applicable to "Urgent" communications and shall be collated without payment of the special charge due on collated and urgent communications. Government communications destined for another country, that is to say passing only in transit through British Honduras or Mexico, shall be charged 50 per cent. of the ordinary tariff between British Honduras and Mexico fixed under Article 16 and the appropriate charges in respect of the lines, stations and services of the connecting administrations and companies, and such communications shall be given the benefit of the urgent and collated

707

que pasen en tránsito por Honduras Británica y México para otros países, de acuerdo con el presente Convenio, las demás clases de mensajes y servicios que la práctica demuestre que sean necesarias.

ARTÍCULO 15

Para los fines de las comunicaciones oficiales la Administración General de Correos y Telégrafos de Honduras Británica podrá hacer uso del idioma inglés y la Dirección General de Telecomunicaciones de México, del idioma español. Para los fines de las comunicaciones de servicio se usará el idioma español y, para la transmisión de comunicaciones en general, el alfabeto telegráfico internacional actualmente en uso en las líneas y estaciones del Gobierno Federal de México, a menos que las Administraciones convengan en adoptar algún otro alfabeto.

ARTÍCULO 16

(1) La tarifa para el pago de comunicaciones telegráficas, telefónicas y radiotelegráficas y otros servicios que son objeto del presente Convenio, se fijará en dólares de los Estados Unidos de América mediante acuerdo entre las Administraciones, y podrá ser modificada cuando sea necesario, de la misma manera, teniéndose entendido que en todos los casos en que un telegrama o llamada telefónica, para llegar a su destino final, tenga que ser expedida por correo o por líneas telegráficas o telefónicas de propiedad privada, o por propio o por todos o cualquiera de dichos medios sucesivamente, los cargos postales, así como los derivados por el uso de dichas líneas o por el propio, se adicionarán a los que se establezcan en la citada tarifa.

(2) La distribución proporcional de dichos cargos entre las Administraciones, se fijará igualmente de acuerdo entre ellas, teniéndose entendido que el monto recibido por concepto del uso de facilidades postales o de líneas telegráficas o telefónicas de propiedad privada o por el propio en el país de destino, será pagado a la Administración del país de destino sin deducción alguna.

ARTÍCULO 17

(1) Las comunicaciones del público se pagarán en efectivo de acuerdo con el monto total de la tasa prescrita en la tarifa fijada de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 16.

(2) Las comunicaciones oficiales del Gobierno de Honduras Británica de o para puntos de México, se cursarán libres de cargo con respecto a las líneas, estaciones y servicios de Honduras Británica y, con respecto a las de México solo tendrán un cargo del 50% de la tarifa ordinaria. Las comunicaciones oficiales del Gobierno Federal de México de o para puntos de Honduras Británica, se cursarán libres de cargo con respecto a las líneas, estaciones y servicios de México y, con respecto a las de Honduras Británica, solo tendrán un cargo del 50% de la tarifa ordinaria. A dichas comunicaciones oficiales del Gobierno de Honduras Británica y del Gobierno Federal de México, se les dará, salvo instrucciones del remitente en otro sentido, la prioridad de transmisión aplicable a las comunicaciones "Urgentes" y deberán ser colacionadas sin pago de los cargos especiales que se aplican a las comunicaciones urgentes y colacionadas. Por las comunicaciones oficiales destinadas para otro país, es decir, que pasen solo en tránsito por Honduras Británica o México, se cobrará el 50% de la tarifa ordinaria que se fije entre Honduras Británica y México, conforme a lo establecido en el Artículo 16 de este Convenio, así como los cargos que correspondan con respecto a las líneas, estaciones y servicios de las Administraciones y

services free of charge only in so far as concerns the circuits of British Honduras and Mexico.

(3) Service communications shall be free of charge.

ARTICLE 18

Supplementary services at reduced rates which may be established as a consequence of the present Agreement may be used in government communications of the Government of British Honduras and of the Federal Government of Mexico, but in such case the tariff in force for the public in the same class of service shall be applied.

ARTICLE 19

If, with the object of evading payment of a charge according to the tariff, it should happen that a message or service, originating at a point situated in British Honduras or Mexico, is sent to be directly handed in at an office or station in the other country, the office or station at which the handing in takes place shall compute and collect charges for such message or service in strict accordance with the tariff and shall credit the other Administration with the amount which would have been due to it if the message or service had been handed in at one of the offices or stations of the country of origin.

ARTICLE 20

The offices and stations of each Government shall collect the total sum payable in respect of communications and other services to which the present Agreement applies originating in its territory and shall render to the Administration of the other country an account in whatever form that Administration may determine.

ARTICLE 21

(1) Accounts shall be settled quarterly between the Administrations in Mexico City and the Administrations shall determine by agreement the manner in which accounts shall be rendered for this purpose. The balance shown shall be paid to the creditor Administration in United States dollars without delay.

(2) The quarterly periods shall be as follows:—

1st Quarter: January, February, March.

2nd Quarter: April, May, June.

3rd Quarter: July, August, September.

4th Quarter: October, November, December.

ARTICLE 22

In cases where partial or total reimbursement is claimed from both Administrations or either of them in respect of a complaint regarding the performance of any service which is the object of the present Agreement, such partial or total reimbursement shall be assessed and paid by the Administrations or either of them in accordance with the relevant provisions of the Telegraph Regulations and the Telephone Regulations as revised in Paris in 1949 and annexed to the International Telecommunication Convention of 1947 or any convention or regulations which shall at any time be in force in amendment or substitution thereof.

Compañías conectantes, dándose a dichas comunicaciones el beneficio de los servicios urgentes y colacionados, libres de cargo solamente en lo que concierne a los circuitos de Honduras Británica y México.

(3) Las comunicaciones "de Servicio" se cursarán libres de cargo.

ARTÍCULO 18

Los servicios suplementarios de tasas reducidas que se establezcan como consecuencia del presente Convenio podrán utilizarse en las comunicaciones oficiales del Gobierno de Honduras Británica y del Gobierno Federal de México, pero en tales casos se aplicará la tarifa en vigor para el público en la misma clase de servicio.

ARTÍCULO 19

Si, con objeto de eludir el pago de un cargo fijado en la tarifa, se diere el caso de que un mensaje o servicio procedente de un punto situado en Honduras Británica o en México, se enviase para ser entregado directamente en cualquiera oficina o estación en el otro país, la oficina o estación en que se hace la entrega computará y cobrará los cargos por dicho mensaje o servicio de estricto acuerdo con la tarifa y acreditará a la otra Administración el monto que le correspondería si el mensaje o servicio hubiese sido entregado en una de las oficinas o estaciones del país de origen.

ARTÍCULO 20

Las oficinas y estaciones de cada Gobierno cobrarán el importe total que corresponda a las comunicaciones y otros servicios a que se aplica el presente Convenio, que procedan de su territorio, y presentarán cuentas a la Administración del otro país, en cualquiera forma en que dicha Administración lo determine.

ARTÍCULO 21

(1) Las cuentas se liquidarán trimestralmente entre las Administraciones en la ciudad de México, y las Administraciones determinarán de común acuerdo la manera en que deberán presentarse las cuentas a este propósito. El saldo resultante será pagado sin demora a la Administración acreedora, en dólares de los Estados Unidos de América.

(2) Los periodos trimestrales serán como sigue:

- 1^{er}. trimestre: enero, febrero y marzo;
- 2^o. trimestre: abril, mayo y junio;
- 3^{er}. trimestre: julio, agosto y septiembre;
- 4^o. trimestre: octubre, noviembre y diciembre.

ARTÍCULO 22

En caso de ser reclamados reembolsos parciales o totales de ambas Administraciones o de cualquiera de ellas por virtud de alguna queja relativa al desempeño de un servicio cualquiera de los que es objeto el presente Convenio, dichos reembolsos parciales o totales se fijarán a las Administraciones y serán pagados por ambas o por cualquiera de ellas de acuerdo con las disposiciones relativas de los Reglamentos Telegráfico y Telefónico revisados en París, 1949, y anexos a la Convención Internacional de Telecomunicaciones de 1947, o de cualquier Convenio o Reglamento que llegaren a estar en vigor en cualquier tiempo, enmendándolos o substituyéndolos.

ARTICLE 23

In the case of international conflict or grave disturbance of the public peace in British Honduras or in Mexico, each of the High Contracting Parties reserves the right to suspend all or part of the services which are the object of the present Agreement.

ARTICLE 24

From the date of the coming into force of the present Agreement, the Convention between Great Britain and Mexico respecting Telegraphic Communication between British Honduras and Mexico, signed at Mexico City on 27th May, 1910,⁽²⁾ shall, notwithstanding the provisions of Article 27 thereof, be deemed to be terminated.

ARTICLE 25

Any dispute which may arise in regard to the interpretation or application of the present Agreement shall be decided by agreement between the High Contracting Parties and, if this is not possible, the dispute shall be settled by arbitration, the arbitrators or arbitrator to be chosen in accordance with the terms of Annex 3 of the International Telecommunication Convention signed at Atlantic City in 1947 or the relevant provisions of any convention which shall at any time be in force in amendment or substitution thereof.

ARTICLE 26

The present Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Mexico City as soon as possible. It shall come into force on the date of exchange of the instruments of ratification⁽³⁾ and shall continue in force until one year after the date on which it shall have been denounced by either of the High Contracting Parties by notification in writing to the other High Contracting Party.

In witness whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done at Mexico City, in duplicate, this twelfth day of June, nineteen hundred and fifty-two, in the English and Spanish languages, both texts being equally authoritative.

(L.S.) JOHN W. TAYLOR.

(L.S.) AGUSTÍN GARCÍA LOPEZ.

⁽²⁾ "Treaty Series No. 14 (1911)," Cd. 5715.

⁽³⁾ May 18, 1954.

711

ARTÍCULO 23

En caso de conflicto internacional o de grave perturbación de la paz pública en Honduras Británica o en México, cada una de las Altas Partes Contratantes se reserva el derecho de suspender todos o parte de los servicios que son objeto del presente Convenio.

ARTÍCULO 24

Desde la fecha en que entre en vigor el presente Convenio se considerará derogada, no obstante el Artículo 27 de la misma, la Convención entre la Gran Bretaña y México relativa a la comunicación telegráfica entre Honduras Británica y México, firmada en la ciudad de México el 27 de mayo de 1910.

ARTÍCULO 25

Cualquiera disputa que surgiere con respecto a la interpretación o aplicación del presente Convenio, será decidida por acuerdo entre las Altas Partes Contratantes y, si esto no fuere posible, la disputa será resuelta por arbitraje, eligiéndose los árbitros o árbitro en los términos del anexo 3 del Convenio Internacional de Telecomunicaciones, celebrado en Atlantic City, 1947, o de las disposiciones relativas de cualquier Convención que llegaren a estar en vigor en cualquier tiempo en substitución o enmienda del mismo.

ARTÍCULO 26

El presente Convenio será ratificado y los instrumentos de ratificación se canjearán en la ciudad de México tan pronto como sea posible; entrará en vigor en la fecha en que se efectuó el canje de los mismos y continuará vigente hasta un año después de la fecha en que haya sido denunciado por cualquiera de las Altas Partes Contratantes, mediante notificación por escrito a la otra Alta Parte Contratante.

En fe de lo cual los respectivos Plenipotenciarios firman y sellan el presente Convenio.

Hecho en la Ciudad de México, por duplicado, en inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos, a doce de junio de mil novecientos cincuenta y dos.

(L.S.) AGUSTÍN GARCÍA LOPEZ.

(L.S.) JOHN W. TAYLOR.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 423 Oxford Street, LONDON, W.1
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF
39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1954

Price 6*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN